

Б-212217

М. И. МАГОМЕДОВ

РУССКИЙ ЯЗЫК
В
МНОГОЯЗЫЧНОМ
ДАГЕСТАНЕ

—
Функциональная
характеристика

НАУКА

Б-212217

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ДАГЕСТАНСКИЙ НАУЧНЫЙ ЦЕНТР
ИНСТИТУТ ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ИСКУССТВА
им. Г. ЦАДАСЫ

М. И. МАГОМЕДОВ

РУССКИЙ ЯЗЫК В МНОГОЯЗЫЧНОМ ДАГЕСТАНЕ

—

Функциональная
характеристика

К



МОСКВА НАУКА 2010

413P+44

УДК 81
ББК 81.2Р
М12



*Издание подготовлено и осуществлено при финансовой поддержке
Программы фундаментальных исследований
Отделения историко-филологических наук РАН
“Генезис и взаимодействие социальных, культурных
и языковых общностей”*

Ответственный редактор
доктор филологических наук, профессор А.А. АБДУЛЛАЕВ

Рецензенты:
доктор филологических наук, профессор А.Г. ГЮЛЬМАГОМЕДОВ
доктор филологических наук, профессор Г.Х. ИБРАГИМОВ

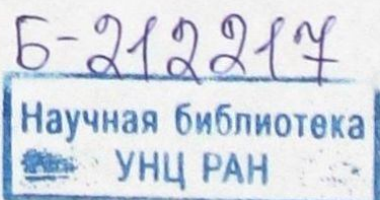
Магомедов М.И.

Русский язык в многоязычном Дагестане : Функциональная характеристика / М.И. Магомедов ; [отв. ред. А.А. Абдуллаев] ; Ин-т языка, лит. и искусства им. Г. Цадасы ДНЦ РАН. – Москва : Наука, 2010. – 182 с. – ISBN 978-5-02-037372-3 (в пер.).

В монографии под социолингвистическим углом зрения освещаются история становления русского языка как средства межнационального общения в Дагестане и современная языковая ситуация в республике. Анализируются мнения и концепции дагестанских ученых о состоянии и перспективах развития языковой жизни в полиэтническом регионе, о роли и месте русского языка в этом процессе.

ISBN 978-5-02-037372-3

© Институт языка, литературы и искусства
им. Г. Цадасы ДНЦ РАН, 2010
© Магомедов М.И., 2010
© Редакционно-издательское оформление.
Издательство “Наука”, 2010



СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
Глава I	
Объективно-историческая обусловленность приобщения дагестанцев к русскому языку	12
Историческая закономерность присоединения Дагестана к России	12
Историко-культурные факторы распространения русского языка в Дагестане	18
Периодизация истории функционирования русского языка в Дагестане	25
Функции русского и дагестанских языков в современном Дагестане	30
Глава II	
Влияние русского языка на развитие дагестанских языков	40
Расширение сфер функционирования дагестанских языков	40
Лексико-семантическое развитие дагестанских языков во взаимодействии с русским языком	46
К вопросу о формировании общедагестанского фонда терминологической лексики	53
Глава III	
Влияние дагестанских языков на русский язык	58
Взаимодействие дагестанских языков с местной русской речью	58
Дагестанские регионализмы в местной русскоязычной литературе и в переводах на русский язык	68
Фонетическая интерференция	76
Грамматическая интерференция	90
Глава IV	
Дагестанско-русское двуязычие и языковая личность Билингва	97
О понятии <i>родной язык</i>	97
Родной язык носителя дагестанско-русского двуязычия	106
Лингвистическая компетенция носителя национально-русского двуязычия	111

Глава V

Языковая ситуация в Дагестане в освещении лингвистов	116
Н.С. Джидалаев о функциональном потенциале родного языка	116
Г.И. Магомедов о языковой ситуации в Дагестане	127
Г.Г. Буржунов о роли русской среды как фактора качественного обучения русскому языку	134
А.А. Абдусаламов об актуальных вопросах языковой жизни Дагестана	144
М.-С.М. Мусаев о принципе защиты родных языков	148
М.Г. Магомедов об искусственном общедагестанском языке	153
А.Г. Гюльмагомедов: русский язык как гарант сохранения и генератор развития национальных языков и культур народов Дагестана	160
Заключение	163
Литература	172

Научное издание

Магомедов Магомед Ибрагимович

**РУССКИЙ ЯЗЫК
В
МНОГОЯЗЫЧНОМ
ДАГЕСТАНЕ**

**Функциональная
характеристика**

*Утверждено к печати
Ученым советом
Института языка, литературы
и искусства им. Г. Цадасы
Дагестанского научного центра РАН*

Заведующая редакцией *Е.Ю. Жолудь*
Редактор *А.В. Бездидько*
Художник *В.Ю. Яковлев*
Художественный редактор *Т.В. Болотина*
Технический редактор *О.В. Аредова*
Корректоры *З.Д. Алексеева, Е.А. Желнова,*
Т.А. Печко

Подписано к печати 01.04.2010
Формат 60×90 1/16. Гарнитура Таймс
Печать офсетная
Усл.печ.л. 11,5. Усл.кр.-отт. 11,5. Уч.-изд.л. 11,2
Тираж 300 экз. Тип. зак. 3169
Заказное

Издательство “Наука”
117997, Москва, Профсоюзная ул., 90
E-mail: secret@naukaran.ru
www.naukaran.ru

Отпечатано с готовых диапозитивов
в ГУП “Типография “Наука”
199034, Санкт-Петербург, 9 линия, 12